

**MASS INTENTIONS****MASS INTENTIONS****Saturday, August 12th St. Jane Frances de Chantel, Religious BVM**

8:00AM All parishioners

5:30PM †Jose &amp; Francisco Nunes

6:45PM †Mercedes Arias, †Zoila Tirado  
†Danilo Yanez**Sunday, August 13th Nineteenth Sunday in Ordinary Time**

7:30AM All parishioners

8:45AM En favor a nuestro Señor Jesucristo  
En honor a la Virgen de Guadalupe

†Clara Luz de Cobos

†Adriana Peña, †Danilo Yañez

†Zoila Tirado

10:30AM For a special intention

12:00PM †Socorro Carrera, †Rosendo Rojas  
†Magdaleno Alvarado Ramirez

1:45PM †Santos Macedonio Fuentes Calderon

7:00PM Todos los parroquianos

**Monday, August 14th St. Maximilian Kolbe, Priest & Martyr**

8:00AM †Dejanira Coutinh

7:00PM En favor a nuestro Señor Jesucristo  
En honor a la Virgen de Guadalupe**Tuesday, August 15th The Assumption of the Blessed Virgin Mary**

8:00AM In honor of Virgin Mary

7:00PM Por todas las almas del purgatorio

**Wednesday, August 16th St. Stephen of Hungary**

8:00AM All parishioners

7:00PM †Virgilio Martinez Mezquita

**Thursday, August 17th Weekday**

8:00AM †Ron Didas

7:00PM †Ulises Delgado, †Juana Abreo

**Friday, August 18th Weekday**

8:00AM All parishioners

7:00PM Todos los parroquianos

**Saturday, August 19th St. John Eudes, Priest, BVM**

8:00AM †Guemit Jose

5:30PM All parishioners

6:45PM †Maria E. Huertas  
†Gonzalo Robles Chico,  
†Marcelo Robles Ballesteros**Sunday, August 20th Twentieth Sunday in Ordinary Time**

7:30AM All parishioners

8:45AM En favor a nuestro Señor Jesucristo  
En honor a la Virgen de Guadalupe

10:30AM For a special intention

12:00PM †Socorro Carrera

†Manuel de Jeus Callegas

1:45PM †Antonio Rojas

7:00PM Todos los parroquianos

**First Reading: 1 Kings 19:9a, 11-13a**

After fleeing from the revenge of the King of Israel, Elijah hid in a cave, but at the command of God, he went outside and stood on a mountain. There the Lord came to him, not in the wind nor in the earthquake, but in a "tiny whispering sound."

**Second Reading: Romans 9:1-5**

Paul is deeply pained because the Jews - in spite of everything that has been given to them - have rejected Christ.

**Gospel: Matthew 14:22-33**

Matthew vividly recounts the event of Jesus walking on the water. When the disciples see this, they are terrified, and Jesus chastises them for their fear. Peter begs Christ to let him walk on the water; he is at first brave but begins to sink and loses faith, crying out, "Lord save me!" Christ rescues him for his faltering faith.



**PROTECTING GOD'S CHILDREN**

All St Mary's volunteers who have **any** contact with minors must attend a workshop "Protecting God's Children" to be scheduled soon.

Please register by visiting the website [www.virtusonline.com](http://www.virtusonline.com) or [www.rcan.org](http://www.rcan.org).



**RELIGIOUS EDUCATION**

**Please note the fee for registration has increased for the month of August.**

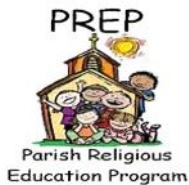
Please, take a copy of the **registration form** that you can find in the rectory: you will need to produce this completed form (one per child) on the day of the registration.

Take also a copy of the **contract**: on the day of the registration you will need to sign a receipt that requests that you abide by the norms contained in the contract. You also need to bring the following documents:

- **Baptismal certificate** (or birth certificate if the child is not baptized)
- **School report card**
- **Parish Registration envelope number** (for registered parishioners only) .
- **Fee: Parishioners one child \$75 - 2nd child \$25, non-parishioner \$90—2nd child \$30; additional fee for each sacrament \$20.00** -(cash or checks only).

**Please be informed that failure in produce one or more of the requested documents may result in the cancellation of the appointment.**

Please, be informed that **REGISTRATION IS SUBJECT TO CHANGE**: at the beginning of the year each student will be tested on the material reported on the back of the application relevant for the grade he/she is being registered into; students who do not pass the test will have to be placed in a lower/different class.



**RELIGIOUS EDUCATION**

**The last day of the registration for the Religious Education will be on the**

**19th of August.**

Any one seeking appointment after that will be placed on a waiting list and will not be able to register the child till October. Late registration charges will apply.

**OUR LADY OF CISNE**



We would like to invite everyone to the procession of Our Lady of Cisne starting at 1PM August 19th

from Park Avenue and Front St., followed by Mass at the Parish.



**LA NUEVA UNCION**

Invites you to an afternoon of praise and preaching in Spanish on August 20 in the auditorium of the school at 3Pm. Leading prayers will be Jose Chamarro.

**MISSALETTES**

Please be considerate of your fellow parishioners. **DO NOT REMOVE THE MISSALETTES FROM THE CHURCH.** They are needed for the other masses.



## PROTEGIENDO A LOS NIÑOS DE DIOS

Todos los voluntarios de St Mary's que tienen algún contacto con menores deben asistir a un taller "Proteger a los Hijos de Dios" que se programará pronto.

[www.virtusonline.com](http://www.virtusonline.com) o [www.rcan.org](http://www.rcan.org)



## EDUCACION RELIGIOSA

**El último día de inscripción para la Educación Religiosa será el 19 de agosto.**

Cualquier persona que busque una cita después de este día será colocada en una lista de espera y no podrá registrar al niño/a hasta octubre. Se aplicarán cargos de inscripción tardía.



## LA VIRGEN DEL CISNE

Nos gustaría invitar a todos a la procesión de la Virgen del Cisne. El día sábado 19 de agosto, saliendo desde Park

Avenue y Front St. a la 1:00pm y seguido de la santa Misa en nuestra parroquia.



## EL GRUPO DE ORACION LA NUEVA UNCIÓN

Te invita a una tarde de alabanza y predicación el día Domingo 20 de agosto en el auditorio de la escuela a las 3:00pm. En la predicación tendremos al hermano José Chamarro.



## EDUCACION RELIGIOSA

**La cuota de Inscripción de la educación religiosa ha aumentado para el mes de agosto.**

Por favor, tome una copia del formulario de inscripción que puede encontrar en la rectoría: deberá presentar este formulario completado (uno por niño) el día del registro.

Tome también una copia del contrato: el día de la inscripción tendrá que firmar un recibo que le pide que cumpla con las normas contenidas en el contrato. También necesita traer los siguientes documentos:

- Certificado de bautismo (o certificado de nacimiento si el niño no es bautizado).
- Boleta escolar.
- Número de sobre del registro parroquial (para feligreses registrados solamente).
- La cuota para parroquianos es: un niño/a \$75 y un 2do niño/a \$25 y para los no parroquianos es: un niño /a \$90 - 2nd niño/a \$30;

**Cuota adicional por cada sacramento \$20.00 - (efectivo o cheques solamente).**

**Se le informará que si no se produce uno o más de los documentos solicitados, se cancelará la cita.**

Tenga en cuenta que la inscripción está sujeta a cambios: al comienzo del año, cada estudiante será probado en el material que se indica al dorso de la solicitud, pertinente para el grado en el cual está siendo inscrito; Los estudiantes que no pasen la prueba tendrán que ser colocados en un grado más bajo / diferente.

## MISAL

Por favor sea considerado con sus compañeros feligreses. **NO RETIRE LOS MISAL DE LA IGLESIA.** Son necesarios para las otras misas

**DEAR BROTHERS AND SISTERS, GOOD MORNING,**

In today's Gospel, we are presented with the account of Jesus walking on the water of the lake (cf. Mt 14:22-23). This story is a beautiful icon of the faith of the Apostle Peter. In the voice of Jesus who tells him: "Come!", he recognizes the echo of the first encounter on the shore of that very lake, and right away, once again, he leaves the boat and goes toward the Teacher. And he walks on the waters! The faithful and ready response to the Lord's call always enables one to achieve extraordinary things. But Jesus himself told us that we are capable of performing miracles with our faith, faith in Him, faith in his word, faith in his voice. Peter however begins to sink the moment he looks away from Jesus and he allows himself to be overwhelmed by the hardships around him. But the Lord is always there, and when Peter calls him, Jesus saves him from danger. Peter's character, with his passion and his weaknesses, can describe our faith: ever fragile and impoverished, anxious yet victorious, Christian faith walks to meet the Risen Lord, amid the world's storms and dangers.

And the final scene is also very important. "And when they got into the boat, the wind ceased. And those in the boat worshipped him, saying, 'Truly you are the Son of God!'" (vv. 32-33). All the disciples are on the boat, united in the experience of weakness, of doubt, of fear and of "little faith". But when Jesus climbs into that boat again, the weather suddenly changes: they all feel united in their faith in Him. All the little and frightened ones become great at the moment in which they fall on their knees and recognize the Son of God in their Teacher. How many times the same thing happens to us! Without Jesus, far from Jesus, we feel frightened and inadequate to the point of thinking we cannot succeed. Faith is lacking! But Jesus is always with us, hidden perhaps, but present and ready to support us.

This is an effective image of the Church: a boat which must brave the storms and sometimes seems on the point of capsizing. What saves her is not the skill and courage of her crew members, but faith which allows her to walk, even in the dark, amid hardships. Faith gives us the certainty of Jesus' presence always beside us, of his hand which grasps us to pull us back from danger. We are all on this boat, and we feel secure here despite our limitations and our weaknesses. We are safe especially when we are ready to kneel and worship Jesus, the only Lord of our life. This is what our Mother, Our Lady always reminds us. We turn to her trustingly.

**QUERIDOS HERMANOS Y HERMANAS, ¡BUENOS DÍAS!**

El Evangelio de hoy nos presenta el episodio de Jesús que camina sobre las aguas del lago. Este relato es una hermosa imagen de la fe del apóstol Pedro. En la voz de Jesús que le dice: «Ven», él reconoció el eco del primer encuentro en la orilla de ese mismo lago, e inmediatamente, una vez más, dejó la barca y se dirigió hacia el Maestro. Y caminó sobre las aguas. La respuesta confiada y disponible ante la llamada del Señor permite realizar siempre cosas extraordinarias. Pero Jesús mismo nos dijo que somos capaces de hacer milagros con nuestra fe, la fe en Él, la fe en su palabra, la fe en su voz. En cambio Pedro comienza a hundirse en el momento en que aparta la mirada de Jesús y se deja arrollar por las adversidades que lo rodean. Pero el Señor está siempre allí, y cuando Pedro lo invoca, Jesús lo salva del peligro. En el personaje de Pedro, con sus impulsos y sus debilidades, se describe nuestra fe: siempre frágil y pobre, inquieta y con todo victoriosa, la fe del cristiano camina hacia el encuentro del Señor resucitado, en medio de las tempestades y peligros del mundo.

Es muy importante también la escena final. «En cuanto subieron a la barca, amainó el viento. Los de la barca se postraron ante Él diciendo: «Realmente eres Hijo de Dios!»». Sobre la barca estaban todos los discípulos, unidos por la experiencia de la debilidad, de la duda, del miedo, de la «poca fe». Pero cuando a esa barca vuelve a subir Jesús, el clima cambia inmediatamente: todos se sienten unidos en la fe en Él. Todos, pequeños y asustados, se convierten en grandes en el momento en que se postran de rodillas y reconocen en su maestro al Hijo de Dios. ¡Cuántas veces también a nosotros nos sucede lo mismo! Sin Jesús, lejos de Jesús, nos sentimos asustados e inadecuados hasta el punto de pensar que ya no podemos seguir. ¡Falta la fe! Pero Jesús siempre está con nosotros, tal vez oculto, pero presente y dispuesto a sostenernos.

Esta es una imagen eficaz de la Iglesia: una barca que debe afrontar las tempestades y algunas veces parece estar en la situación de ser arrollada. Lo que la salva no son las cualidades y la valentía de sus hombres, sino la fe, que permite caminar incluso en la oscuridad, en medio de las dificultades. La fe nos da la seguridad de la presencia de Jesús siempre a nuestro lado, con su mano que nos sostiene para apartarnos del peligro. Todos nosotros estamos en esta barca, y aquí nos sentimos seguros a pesar de nuestros límites y nuestras debilidades. Estamos seguros sobre todo cuando sabemos ponernos de rodillas y adorar a Jesús, el único Señor de nuestra vida. A ello nos llama siempre nuestra Madre, la Virgen. A ella nos dirigimos confiados.